FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 306 — Enu. 11

CINQUIÈME DU CA

Province Quebec — District No. 130 — S. District No. 11 — {Enumeration District / District du recenseur} No. ____ {in / dans} la paroisse de St. Guillaume d'Upton {(City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 8

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par J. B. Melançon {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				
Dwelling House. / Maison.	Family, reckoning from habitation. / Famille, relevé par habitation.	Name of each person in family, beginning with head of household or habitation. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'habitation.	Place of habitation. (Township or village, city, town or municipality, and lot or concession or number. If in township or parish, street, and house number. If in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced, or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
60	64	St Germain Albert	545	m	Chef	m	Dec	1866	44	Que			Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur	O-B-S	Non	Non	Oui
		" Hermeline		f	Epouse	m	Avril	1868	42	"			"	"	"		M.N.			
		" Léonie		f	fille	c	mars	1893	18	"			"	"	"		M.N.			
		" Florida		f	fille	c	mars	1898	13	"			"	"	"		M.N.			
		" Roxanne		f	fille	c	juillet	1900	10	"			"	"	"		M.N.			
		" Aimé		m	fils	c	Juillet	1903	7	"			"	"	"		M.N.			
		" Ivonne		f	fille	c	Mars	1905	6	"			"	"	"		M.N.			
		" Dianne		f	fille	c	Nov.	1906	4	"			"	"	"		M.N.			
		" Lucien		m	fils	c	Dec	1908	2	"			"	"	"		M.N.			
	65	" Adeline		f	mère	v	Janvier	1839	72	"			"	"	"	Rentière	Dne			
	66	" Normidas		m	fils	m	Juillet	1890	20	"			"	"	"	Journalier	M.N.	Non	Non	Oui
		" Marie Louise		f	Bru	m	Avril	1891	20	"			"	"	"		M.N.			
67	67	Valerien Roch	699	m	Chef	m	Nov.	1861	49	"			Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur	O-B-S	Non	Non	Oui
		" Anna		f	Epouse	m	Fev.	1864	47	"			"	"	"		M.N.			
		" Edgemond		m	fils	c	Fev.	1893	18	Ed			"	"	"		Fson O-O-S		Oui	
		" Celina		f	fille	c	Oct.	1895	14	"			"	"	"		M.N.			
		" Alexina		f	fille	c	Août	1898	12	"			"	"	"		M.N.			
		" Ephrem		m	fils	c	Sept.	1901	9	"			"	"	"		M.N.			
		" Albert		m	fils	c	Juin	1903	7	"			"	"	"		M.N.			
62	68	Viens Albert	695	m	Chef	m	Janv.	1879	32	"			"	"	"	Cultivateur	O-O-B	Non	Non	Oui
		" Eugenie		f	Epouse	m	Nov.	1880	30	"			"	"	"		M.N.			
		" Rhoda		m	fils	c	Oct.	1902	7	"			"	"	"		M.N.			
63	69	Melancon Elie R	696	m	Chef	m	Sept.	1868	42	"			"	"	"	Cultivateur	O-Sy-B	Non	Non	Oui
		" Elezina		f	Epouse	m	Nov.	1871	39	"			"	"	"		M.N.			
		" Paul		m	fils	c	Nov.	1892	18	"			"	"	"		Fson O-O-S		Oui	
		" Ephrem		m	fils	c	Janv.	1895	16	"			"	"	"		Fson O-O-S		Oui	
		" Alexandre		m	fils	c	Nov.	1896	15	"			"	"	"		Fson O-O-S		Oui	
		" Raoul		m	fils	c	Oct.	1897	13	"			"	"	"		M.N.			
		" Leonie		f	fille	c	Nov.	1898	11	"			"	"	"		M.N.			
		" Laura		f	fille	c	mars	1902	9	"			"	"	"		M.N.			
		" Gertrude		f	fille	c	Sept.	1904	6	"			"	"	"		M.N.			
		" Cyprien		m	fils	c	Nov.	1906	4	"			"	"	"		M.N.			
		" Lorner		m	fils	c	Avril	1909	2	"			"	"	"		M.N.			
		" Anette		f	fille	c	mai	1911	8 mois	"			"	"	"		M.N.			
64	70	Leroux Joseph	707	m	Chef	m	mai	1863	48	"			"	"	"	Cultivateur	O-O-S	Non	Non	Oui
		" Alma		f	Epouse	m	mars	1865	46	"			"	"	"		M.N.			
		Fauvette Rose-Anna		f	fille adoptive	c	Dec.	1891	19	"			"	"	"	Aucun	M.N.			
65	71	Herouin Alphonse	707	m	Chef	m	Sept.	1880	30	"			"	"	"	Journalier	T-Y-S	Non	Oui	Non
		" Marie		f	Epouse	m	Oct.	1882	29	"			"	"	"		M.N.			
		" Adelaide		f	fille	c	Avril	1902	9	"			"	"	"		M.N.			
		" Graciella		f	fille	c	Sept.	1903	7	"			"	"	"		M.N.			
		" Josepha		f	fille	c	Janv.	1905	6	"			"	"	"		M.N.			
		" Elesdore		m	fils	c	Août	1906	4	"			"	"	"		M.N.			
		" Severia		f	fille	c	Juillet	1909	1	"			"	"	"		M.N.			
		" Benjamin		m	fils	c	Janv.	1911	9 mois	"			"	"	"		M.N.			

WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.									INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRM / INFIRM
State where person is employed, as "in woollen mill," "at foundry," "in factory," "on railway," etc. / Indiquer si la personne est employée, comme sur un "moulin à laine," une "fonderie," une "manufacture," "chemin de fer," etc.	Weeks employed in 1910 at all occupations or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à tous métiers.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupations or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers secondaires, s'il y en a.	Rate of earnings per hour or how employed by the piece. / Taux du salaire par heure ou lorsque employé à la pièce, etc.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in coming year. / Coût de l'assurance dans l'année qui vient.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cases of Consumption, Epilepsy, Insanity, Imbecility, Deaf-mutism, Blindness, or Tuberculosis.	Blind. / Aveugle.	
22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
												Oui	Oui	Fçais			
												Oui	Oui	Fçais			
												Oui	Oui	Fçais			
											10	Oui	Oui	Fçais			
											10	Oui	Oui	Fçais			
											10	Oui	Oui	Fçais			
												Oui	Oui	Fçais			
												Oui	Oui	Fçais			
												Oui	Oui	Fçais			
												Oui	Oui	Fçais			
Chemin de fer	52		60		476						6	Oui	Oui	Fçais & A.			
												Oui	Oui	Fçais			
											10	Oui	Oui	Fçais & A.			
												Oui	Oui	Fçais			
												Oui	Oui	Fçais			
												Oui	Oui	Fçais			
											10	Oui	Oui	Fçais			
											10	Oui	Oui	Fçais			
											10	Oui	Oui	Fçais			
											10	Oui	Oui	Fçais			
														Fçais			
												Oui	Oui	Fçais			
												Oui	Oui	Fçais			
												Oui	Oui	Fçais			
											10	Oui	Oui	Fçais			
											10	Oui	Oui	Fçais			
											10	Oui	Oui	Fçais			
											10	Oui	Oui	Fçais			
														Fçais			
												Oui	Oui	Fçais			
												Oui	Oui	Fçais			
												Oui	Oui	Fçais & A.			
												Oui	Oui	Fçais & A.			
											10	Oui	Oui	Fçais			
											10	Oui	Oui	Fçais			
														Fçais			